



## Измерители-регистраторы комбинированные Testo Testo 174T BT, Testo 174H BT

Руководство по эксплуатации



# Содержание

<b>1</b>	<b>Общая информация</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Безопасность и утилизация</b> .....	<b>3</b>
2.1	Безопасность.....	3
2.2	Утилизация.....	5
<b>3</b>	<b>Область применения</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Описание прибора</b> .....	<b>6</b>
4.1	Обзор прибора .....	6
4.2	Дисплей .....	7
4.3	Функции кнопок и отображаемая информация .....	8
<b>5</b>	<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>10</b>
5.1	Открытие/закрытие фиксаторов прибора .....	10
5.2	Активация батарей .....	10
5.3	Установление Bluetooth®-соединения .....	11
5.3.1	Установление Bluetooth®-соединения с приложением testo Smart .....	11
<b>6</b>	<b>Использование прибора</b> .....	<b>12</b>
6.1	Программирование прибора .....	12
6.2	Установка настенного кронштейна.....	12
6.3	Считывание данных .....	12
<b>7</b>	<b>Обслуживание прибора</b> .....	<b>13</b>
7.1	Замена батарей.....	13
7.2	Чистка прибора .....	14
<b>8</b>	<b>Метрологические и технические характеристики</b> .....	<b>15</b>
8.1	Testo 174T VT .....	15
8.2	Testo 174H VT.....	16
<b>9</b>	<b>Советы и помощь</b> .....	<b>18</b>
9.1	Вопросы и ответы.....	18
9.2	Принадлежности и запасные части.....	18

# 1 Общая информация

- Руководство по эксплуатации (далее – руководство) является неотъемлемой частью Измерителей-регистраторов комбинированных Testo, модификации Testo 174T BT, Testo 174H BT (далее – прибор).
- Держите это руководство под рукой, чтобы при необходимости можно было обратиться к нему.
- Всегда используйте полное оригинальное руководство по эксплуатации.
- Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором, прежде чем использовать его.
- Передайте данное руководство по эксплуатации всем последующим пользователям прибора.
- Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности и предупреждающие советы, чтобы предотвратить травмы и повреждение прибора.
- Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство по эксплуатации без оповещения пользователей прибора.
- Тип средства измерений зарегистрирован в Федеральном информационном фонде по обеспечению единства измерений под № 96170-25.

## 2 Безопасность и утилизация

### 2.1 Безопасность

#### Общие указания по технике безопасности

- Эксплуатируйте прибор только надлежащим образом, по назначению и в пределах параметров, указанных в метрологических и технических характеристиках.
- Не применяйте никакой силы.
- Не используйте прибор при наличии признаков повреждения корпуса или подключенных кабелей.
- Опасности также могут представлять объекты, подлежащие измерению, или измеряемая среда. Всегда соблюдайте действующие на местном уровне правила техники безопасности при проведении измерений.
- Не храните прибор вместе с растворителями.
- Не используйте никаких влагопоглотителей.

- Выполняйте работы по техническому обслуживанию и ремонту только того прибора, которые описаны в данном руководстве. Точно следуйте предписанным шагам при выполнении работ.
- Используйте только оригинальные запасные части от Testo.

### **Элементы питания (далее – батареи)**

- Неправильное использование батарей может привести к их разрушению или травмам из-за скачков тока, возгорания или утечки химических веществ.
- Используйте только прилагаемые батареи в соответствии с инструкциями в руководстве.
- Не допускайте короткого замыкания батарей.
- Не разбирайте батареи на части и не модифицируйте их.
- Не подвергайте батареи воздействию сильных ударов, воды, огня или температуры, превышающей 70 °С.
- Не храните батареи вблизи металлических предметов.
- В случае контакта с аккумуляторной кислотой: тщательно промойте пораженные участки водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Не используйте негерметичные или поврежденные батареи.

### **Предупреждения**

Всегда обращайтесь внимание на любую информацию, обозначенную следующими предупреждениями. Соблюдайте указанные меры предосторожности!

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасно для жизни!

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указывает на возможность получения серьезной травмы.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Указывает на возможную незначительную травму.

#### **ВНИМАНИЕ**

Указывает на возможное повреждение прибора.

## 2.2 Утилизация

- Утилизируйте неисправные аккумуляторные батареи и разряженные батареи в соответствии с действующими нормативными требованиями.
- По истечении срока службы доставьте прибор в отдельный пункт сбора электрических и электронных устройств (соблюдайте местные правила) или верните изделие в компанию Testo для утилизации.



WEEE DE 75334352

## 3 Область применения

Измерители-регистраторы комбинированные Testo предназначены для измерений температуры и относительной влажности воздуха.

Приборы используются для хранения и считывания индивидуальных показаний серий измерений.

Результаты измерений сохраняются в приборе и передаются через Bluetooth® в приложение testo Smart (или другое совместимое приложение Testo), с помощью которого их можно проанализировать. С помощью приложения testo Smart каждый прибор может быть запрограммирован.

Показания измеряются и сохраняются с помощью прибора и передаются через Bluetooth®-соединение в приложение testo Smart, с помощью которого их можно оценить. Прибор также можно запрограммировать индивидуально с помощью приложения testo Smart.

### Примеры применения

- Testo 174T VT идеально подходит для измерений температуры в холодильниках, морозильных камерах, холодильных камерах и холодильных полках.
- Testo 174H VT контролирует климатические условия, например, на складах, в офисах и в производственном секторе.



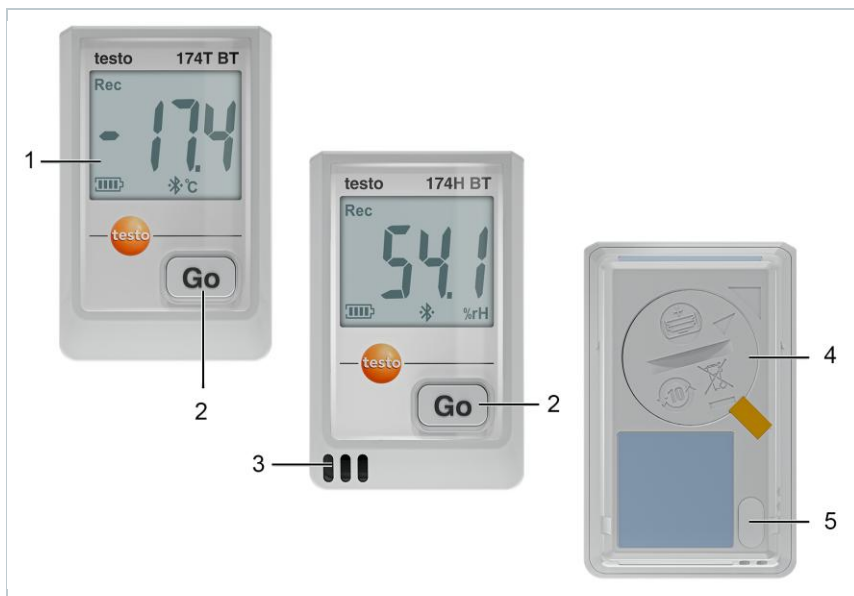
Приборы не должны соприкасаться с неупакованными пищевыми продуктами.



Сенсор влажности Testo 174H VT нельзя использовать в запыленной среде, так как сенсор может быть загрязнен.

# 4 Описание прибора





## 4.1 Обзор прибора



1	ЖК-дисплей	2	Кнопка управления
3	Только для Testo 174H BT: отверстие для сенсора влажности	4	Отсек для элементов питания с защитной полосой
5	Только для Testo 174H BT: Крышка сервисного отверстия сенсора влажности - может открываться только сервисной службой!		

### Расшифровка пиктограмм

	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Не выбрасывайте старые приборы вместе с бытовыми отходами.
	Китайский символ RoHS (ограничение содержания опасных веществ)
	Полярность элементов питания





	Символ Bluetooth® Special Interest Group (SIG)
	Декларация соответствия: Продукция, отмеченная этим символом, соответствует всем применимым требованиям Европейского экономического пространства
	Символ испытаний FCC в США
	Декларация соответствия: Продукция, отмеченная этим символом, соответствует всем применимым требованиям Сообщества Великобритании

## 4.2 Дисплей



В зависимости от рабочего состояния на дисплее может отображаться различная информация. Подробное описание информации, которая может быть вызвана, можно найти в разделе “4.3 Функции кнопок”.

			
1	Программа измерений запущена	2	Программа измерений завершена
3	Ожидание запуска программы измерений	4	Максимальное сохраненное значение
5	Наименьшее сохраненное значение	6	Текущее измеренное значение
7	Единицы измерений	8	Bluetooth®
9	Критерий запуска Дата/Время	10	Емкость батарей -  75 – 100 %

		<ul style="list-style-type: none"> <li>-  50 – 75 %</li> <li>-  25 – 50 %</li> <li>-  10 – 25 %</li> <li>-  &lt; 10 %</li> <li>- Значок батареи выключен: Батарея разряжена. (программа измерений была остановлена). Читайте данные и замените батареи.</li> </ul>	
11	<p>Нижнее значение срабатывания сигнализации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Мигает: отображается запрограммированное значение срабатывания сигнализации</li> <li>- Загорается: запрограммированное значение срабатывания сигнализации было занижено</li> </ul>	12	<p>Верхнее значение срабатывания сигнализации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Мигает: отображается запрограммированное значение срабатывания тревоги</li> <li>- Загорается: запрограммированное значение срабатывания сигнализации было превышено</li> </ul>



В силу технических характеристик жидкокристаллических дисплеев скорость отображения замедляется при температуре ниже 0 °С (прибл. 2 секунды при -10 °С, прибл. 6 секунд при -20 °С). Это не влияет на погрешность измерений.

## 4.3 Функции кнопок и отображаемая информация

Рабочее состояние Wait и критерий для запуска с кнопки активирован:

- 1 | Нажмите и удерживайте кнопку **GO** прибл. 3 секунды для запуска программы измерений.
- ▶ | Запускается программа измерений, и на дисплее появляется **Rec.**

Рабочее состояние Wait:

- 1 | Нажмите кнопку **GO** для переключения между отображениями верхнего значения срабатывания сигнализации, нижнего значения срабатывания сигнализации, времени автономной работы и последнего измеренного значения.
- ▶ | Они отображаются на дисплее в указанной последовательности.

### Рабочее состояние Res или End:

- 1 Нажмите кнопку **GO** для переключения между отображением максимального измеренного сохраненного значения, минимального измеренного сохраненного значения, верхнего значения срабатывания сигнализации, нижнего значения срабатывания сигнализации, времени автономной работы и последнего значения.
- ▶ Они отображаются на дисплее в указанной последовательности.

### Проверка версии встроенного программного обеспечения (ПО):

В программе testo Smart (или другом совместимом приложении Testo) в разделе **Измерительные приборы** выбрать интересующий прибор и в открывшемся окне отобразятся данные ПО в разделе **Версия МПО**.

### Интервал измерений:

В программе testo Smart (или другом совместимом приложении Testo) в разделе **Области применения** выбрать **Регистраторы данных**. В открывшемся окне выбрать **Логгер данных** и на закладке **Конфигурация** необходимо установить интервал измерений в разделе **Настройки измерения (Измерительный цикл)**.

## 5 Ввод в эксплуатацию

### 5.1 Открытие / закрытие фиксаторов прибора



Прибор поставляется в защищенном виде.

#### Открытие фиксаторов прибора

- 1 Выдвиньте оба фиксатора в нижней части настенного кронштейна наружу.
- 2 Выньте прибор из настенного кронштейна.



#### Закрытие фиксаторов прибора

- 1 Вставьте прибор в настенный кронштейн.
- 2 Задвиньте оба фиксатора в нижней части настенного кронштейна внутрь.



### 5.2 Активация батарей







Прибор поставляется со вставленными батареями.

- 1 Чтобы подготовить прибор к работе, вытяните защитную ленту батарей.

#### Пояснения к обозначениям



Не разрешайте детям младше 6 лет играть с батареями.

	Не выбрасывайте батареи в мусорное ведро.
	Не заряжайте батареи.
	Не размещайте батареи вблизи огня.
	Батареи подлежат вторичной переработке.

## 5.3 Установление Bluetooth®-соединения



Прибор может быть подключен к приложению testo Smart через Bluetooth®



Прибор включен.

### 5.3.1 Установление Bluetooth®-соединения с приложением testo Smart



Для установления соединения по Bluetooth® вам понадобится планшет или смартфон с уже установленным на нем приложением testo Smart.

Приложение для iOS можно скачать в App Store или для Android в Play Store.

Совместимость:

Требуется iOS 13.0 или новее / Android 8.0 или новее, требуется Bluetooth® 4.2 или новее.



- 1 | Откройте приложение testo Smart.
- ▶ | Приложение автоматически ищет Bluetooth® устройства в непосредственной близости.
- 2 | Если найдено несколько приборов, выберите нужный и нажмите **Да, подключить**.  
Если применимо, подтвердите запрос на сопряжение операционной системы (Android/iOS).
- ▶ | Если подключение выполнено успешно, прибор отображается в приложении в пункте меню Измерительные приборы.

## 6 Использование прибора

### 6.1 Программирование прибора

Чтобы адаптировать программирование вашего прибора к вашим индивидуальным требованиям, вам потребуется приложение testo Smart.



Вы можете скачать testo Smart.



Совместимость:

Требуется iOS 13.0 или новее / Android 8.0 или новее,  
требуется Bluetooth® 4.2 или более поздняя версия.



Приложение testo Smart постоянно обновляется через Play Store для устройств Android и App Store для устройств iOS. Пожалуйста, обновите приложение, как только появится новое обновление. Поэтому мы рекомендуем вам не отключать автоматические уведомления о доступности новых обновлений.

### 6.2 Установка настенного кронштейна



Установочные материалы (например, винты, анкерные дюбели) в комплект поставки не входят.

- ✓ Прибор снимается с настенного кронштейна (см. раздел Открытие/закрытие фиксаторов прибора).
- 1 Установите настенный кронштейн в нужное место.
- 2 С помощью ручки или чего-либо подобного отметьте место установки крепежного винта.
- 3 Подготовьте место крепления в соответствии с имеющимися материалами (например, просверлите отверстие, вставьте анкерный дюбель).
- 4 Закрепите настенный кронштейн с помощью соответствующего винта.

### 6.3 Считывание данных

Данные прибора считываются, а затем обрабатываются приложением testo Smart.

# 7 Обслуживание прибора

## 7.1 Замена батарей



Запущенная программа измерений останавливается при замене батарей. При этом обеспечивается защита сохраненных данных.

- 1 Снимите прибор с настенного кронштейна.
- 2 Считайте сохраненные данные с помощью приложения testo Smart.
  - ▶ Если считывание сохраненных данных больше невозможно из-за слишком низкой емкости батарей: замените батареи, а затем считайте сохраненные данные.

- 3 Положите прибор на переднюю панель.

- 4 Откройте крышку батарейного отсека на задней панели прибора, повернув ее влево, и снимите.



Используйте для этого монету.



- 5 Извлеките разряженные батареи и утилизируйте их в соответствии с действующими нормативными требованиями.
  - ▶ Если после извлечения старых батарей ЖК-дисплей все еще активен, нажмите кнопку управления, чтобы сбросить отображение заряда батареи прибора.

- 6 Вставьте две новые батареи (3 В элемент, литиевый CR 2032) таким образом, чтобы был виден полюс +.



Используйте только новые фирменные батареи. Если установлена частично использованная батарея, расчет емкости батарей не может быть гарантирован.

- 7 Установите крышку батарейного отсека на прибор и закройте ее, повернув ее вправо.



Используйте для этого монету.

- ▶ Текущее измеренное значение отображается на экране дисплея.



Прибор необходимо перенастроить с помощью приложения testo Smart.

- 8 Запустите приложение testo Smart и подключитесь к прибору.
  - 9 Перенастройте прибор или установите старую сохраненную конфигурацию.
- ▶ Прибор снова готов к применению.

## 7.2 Чистка прибора

- 1 Если корпус прибора загрязнен, протрите его влажной тканью.



Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители! Можно использовать мягкие бытовые чистящие средства и мыльную пену.

## 8 Метрологические и технические характеристики

Наименование характеристики	Значение
Температура эксплуатации	Testo 174T ВТ: от -30 до +70 °С / от -22 до +158 °F Testo 174H ВТ: от -20 до +70 °С / от -4 до +158 °F
Температура хранения и транспортирования	от -40 до +70 °С / от -40 до +158 °F
Относительная влажность эксплуатации	от 0 до 100 %
Максимальная высота эксплуатации	≤ 2000 м / 6561 фут над уровнем моря
Степень загрязнения	PD2
ЭМС	Основная электромагнитная обстановка
Гарантия	12 месяцев
Габаритные размеры (длина×ширина×высота) (±5 мм)	60 x 38 x 19 мм
Масса, не более	45 г

### 8.1 Testo 174T ВТ

Наименование характеристики	Значение
Тип зонда	Внутренний цифровой сенсор температуры (NTC)
Диапазон измерений температуры	от -30 до +70 °С
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры	±0,5 °С (от -30 до +70 °С) <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Действительно для t99. При t90 погрешность измерений не гарантируется.

Наименование характеристики	Значение
Разрешение	0,1 °C
Время стабилизации температуры	t90: 16,5 мин t99: 40 мин
Тип элементов питания	2 x 3 В (2 литиевых элемента CR 2032)
Время автономной работы	500 дней (при 15-минутном цикле измерений, при температуре +25 °C)
Класс защиты	IP65
Цикл измерений	1 мин - 24 ч (можно выбрать)
Память	16 000 показаний
Декларация соответствия	see <a href="http://www.testo.com/eu-conformity">www.testo.com/eu-conformity</a>
	Согласно EN 12830-S, -T, 0.5 -30... +70°C Ia <sup>2</sup>

## 8.2 Testo 174H BT

Наименование характеристики	Значение
Тип зонда	Внутренний сенсор температуры NTC и внутренний емкостной сенсор влажности
Диапазон измерений относительной влажности	от 2 до 98 % (без конденсации в атмосфере <sup>3</sup> )
Диапазон показаний относительной влажности	от 0 до 100 %

<sup>2</sup> Примите к сведению, что при использовании данного прибора в соответствии с EN 12830 необходимо проводить регулярную проверку и калибровку в соответствии с EN 13486 (рекомендация: ежегодно). Свяжитесь с нами для получения дополнительной информации.

<sup>3</sup> При температуре от 0 °C до +70 °C. Для непрерывной работы в условиях повышенной влажности (> 80% относительной влажности при ≤ 30°C в течение > 12 часов, > 60% относительной влажности при > 30°C в течение > 12 часов), пожалуйста, свяжитесь с нами [www.beltesto.by](http://www.beltesto.by).

Наименование характеристики	Значение
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений относительной влажности	$\pm 3\%$ <sup>4</sup> (от 2 до 90 % включ.) $\pm 5\%$ <sup>4</sup> (св. 90 до 98 %)
Диапазон измерений температуры	от -20 до +70 °C
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры	$\pm 0,5\text{ °C}$ (от -20 до +70 °C) <sup>4</sup>
Разрешение	0,1 % относительная влажность 0,1 °C температура
Время стабилизации температуры	t90: 15,8 мин t99: 35 мин
Время стабилизации относительной влажности	t90: 3 мин t99: 30 мин
Тип элементов питания	2 x 3 В (2 литиевых элемента CR 2032)
Время автономной работы	1 год (при 15-минутном цикле измерений, при температуре +25 °C)
Класс защиты	IP20
Цикл измерений	1 мин - 24 ч (можно выбрать)
Память	2 x 16 000 показаний
Декларация соответствия	see <a href="http://www.testo.com/eu-conformity">www.testo.com/eu-conformity</a>

<sup>4</sup> Действительно для t99. При t90 погрешность измерений не гарантируется.

## 9 Советы и помощь

### 9.1 Вопросы и ответы

Вопрос	Возможные причины	Возможное решение
- - - - загорается на дисплее *	Неисправен сенсор прибора.	Обратитесь к своему дилеру или в службу поддержки клиентов Testo.

\* Также данный символ отображается на дисплее, если новая программа измерений передается из приложения testo Smart в прибор. Символ исчезает приibl. через 8 секунд. В этом случае ошибки нет!

Если у вас есть какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру или в службу поддержки клиентов Testo. Контактные данные можно найти по адресу [www.beltesto.by](http://www.beltesto.by).

### 9.2 Принадлежности и запасные части

Наименование	Артикул заказа
Измеритель-регистратор комбинированный Testo 174H ВТ, 2-канальный, вкл. настенный кронштейн, элементы питания (2 x литиевых CR 2032) и заводской протокол калибровки	0572 1743 01
Измеритель-регистратор комбинированный Testo 174T ВТ, 1-канальный, вкл. настенный кронштейн, элементы питания (2 x литиевых CR 2032) и заводской протокол калибровки	0572 1742 01
Элемент питания, 3 В (литиевый CR 2032), для каждого прибора требуется 2 элемента питания	0515 5174
Сертификат калибровки ISO по каналу измерений влажности: точки калибровки 11,3% относительной влажности; 50,0% относительной влажности; 75,3% относительной влажности при +25 °C/+77 °F; для каждого канала/прибора	0520 0176
Сертификат калибровки ISO по каналу измерений температуры: точки калибровки -18 °C; 0 °C; +60 °C; для каждого канала /прибора	0520 0151

Для получения полного списка всех аксессуаров и запасных частей, пожалуйста, обратитесь к каталогам продукции и брошюрам или посетите наш веб-сайт [www.beltesto.by](http://www.beltesto.by).



### **Правообладатель**

Testo SE & Co. KGaA, Германия  
Адрес: Celsiusstrasse 2, 79822 Titisee-Neustadt  
Телефон: +49 7653 681 0  
E-mail: [info@testo.de](mailto:info@testo.de)  
Web-сайт: [www.testo.com](http://www.testo.com)

### **Изготовители**

Testo SE & Co. KGaA, Германия  
Адрес: Celsiusstrasse 2, 79822 Titisee-Neustadt  
Телефон: +49 7653 681 0  
E-mail: [info@testo.de](mailto:info@testo.de)  
Web-сайт: [www.testo.com](http://www.testo.com)

Testo Instruments (Shenzhen) Co. Ltd., Китай  
Адрес: China Merchants Guangming Science & Technology Park, Block A,  
B4 Building, No. 3009 Guan Guang Road, Guangming New District,  
SHENZHEN Postal Code 518107  
Телефон: +86 755 26 62 67 60  
E-mail: [info@testo.com.cn](mailto:info@testo.com.cn)  
Web-сайт: [www.testo.com](http://www.testo.com)

### **Официальный дистрибьютор в Республике Беларусь:**



ООО «ПРИРОДООХРАННЫЕ И  
ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЕ  
ТЕХНОЛОГИИ»

Республика Беларусь, 220055, г. Минск,  
ул. Игнатовского, д. 4, помещение 121  
тел/факс +375 17 310 17 61, +375 44 790 96 66  
e-mail: [ept@beltesto.by](mailto:ept@beltesto.by)  
веб-сайт: [www.beltesto.by](http://www.beltesto.by)